



**I - Motoriduttore elettromeccanico per cancelli scorrevoli**

**GB - Electromechanical gear motor for sliding gates**

**F - Motoréducteur électromécanique pour portails coulissants**

**D - Elektromechanisches Getriebe für Schiebetore**

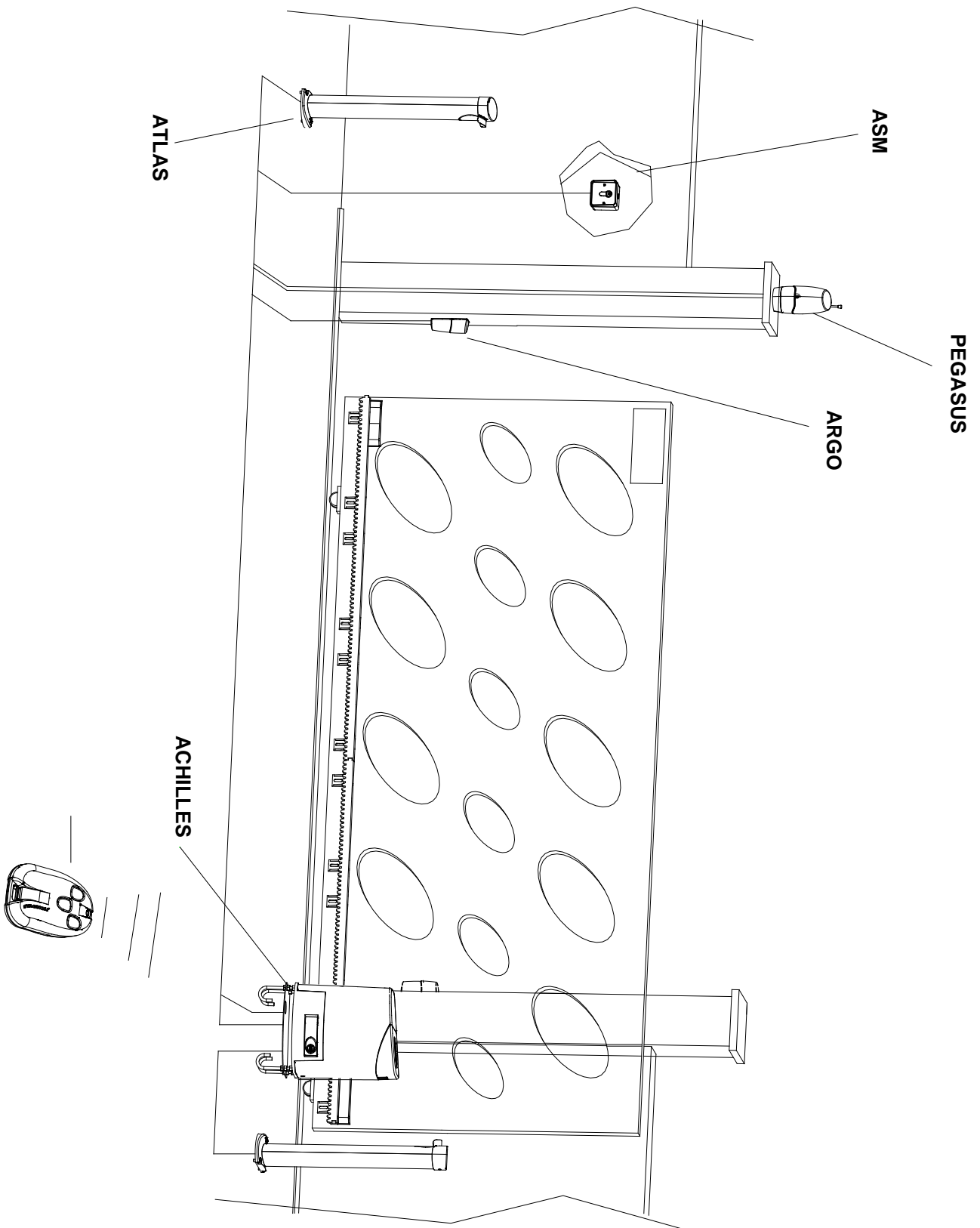
**ES - Motorreductor electromecánico para cancelas corredizas**

**RUS-Автомат к откатным воротам**

**PL - Automat do bram przesuwnych**

# ACHILLES

CE





## **Attenzione!**

- Il presente manuale è destinato solamente al personale tecnico qualificato per l'installazione e non all'utilizzatore finale; è compito dell'installatore informare successivamente l'utilizzatore, sulle modalità d'uso dell'automatismo, sui possibili pericoli che ne possono derivare e sulla necessità di una manutenzione periodica.
- L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato e rispettando le vigenti normative riguardanti le chiusure automatizzate. In particolare la conformità dell'installazione prevede il rispetto della direttiva 89/392 e delle norme EN 12453 e EN 12445.
- ACHILLES è stato realizzato appositamente per gestire l'automazione di cancelli scorrevoli, quindi, è vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o in modo improprio.
- Utilizzare componenti originali. La ditta Stagnoli non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti all' utilizzo di componenti non originali.
- Accertarsi che la struttura del cancello sia solida e adatta ad essere motorizzata.
- Accertarsi che il cancello durante il suo movimento non subisca punti di attrito, ne abbia la possibilità di deragliare .
- Prima di intervenire sul dispositivo, assicurarsi che l'alimentazione sia staccata.
- Collegare il cavo della tensione solo a linee di alimentazione dotate di adeguate protezioni elettriche; in particolare prevedere un dispositivo per assicurare la disconnessione onnipolare dalla rete, con una distanza tra i contatti di almeno 3.5 mm.
- Valutare con particolare attenzione i dispositivi di sicurezza da installare ed il luogo in cui devono essere posizionati, inoltre, inserire sempre un dispositivo di arresto di emergenza che permetta il distacco obbligato dell'alimentazione.
- Le operazioni di manutenzione e in particolare l'accesso alle parti interne del motoriduttore devono essere svolte solo ed esclusivamente da personale qualificato.
- L'irreversibilità del motoriduttore evita l'installazione di elettroserrature e in caso di black-out, il dispositivo di sblocco protetto da chiave personalizzata permette che il cancello venga aperto e chiuso manualmente.

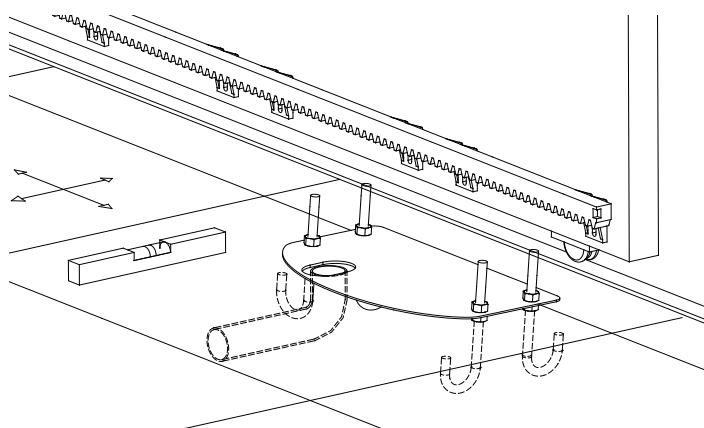
### Caratteristiche tecniche

Il motoriduttore elettromeccanico ACHILLES 1200 – 2200 della Stagnoli, è adatto per automatizzare cancelli scorrevoli fino a 1200 kg e 2200 kg di peso.

Dati tecnici	ACHILLES-1200 230V	ACHILLES-1200 400V
Alimentazione	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Corrente assorbita (A)	4	1,7
Alimentazione motore	230V~	400V~
Potenza motore (W)	550 W	550 W
Condensatore	16 µF	–
N° giri motore (rpm)	1350	1400
Rapporto di riduzione	1/38	1/38
Velocità a pieno carico	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura operativa (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Ciclo di lavoro (%)	intensivo (50)	intensivo (70)
Livello di protezione IP	44	44
Forza di spinta max.	1000 N	1000 N
Peso max. cancello	1200 kg	1200 kg
Peso (Kg)	18	18

Dati tecnici	ACHILLES-2200 230V	ACHILLES-2200 400V
Alimentazione	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Corrente assorbita (A)	5,5	2,2
Alimentazione motore	230V~	400V~
Potenza motore (W)	750 W	750 W
Condensatore	20 µF	–
N° giri motore (rpm)	1350	1400
Rapporto di riduzione	1/38	1/38
Velocità a pieno carico	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura operativa (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Ciclo di lavoro (%)	intensivo (50)	intensivo (70)
Livello di protezione IP	44	44
Forza di spinta max.	1600 N	1600 N
Peso max. cancello	2200 kg	2200 kg
Peso (Kg)	18	18

## Fissaggio della piastra di fondazione



Prima di fissare a terra la piastra di fondazione, predisporre una o più guaine per il passaggio dei cavi. Dopo aver verificato le condizioni ottimali per il collocamento della piastra inserire la piastra nel calcestruzzo (fig.1).

Fig.1

## Installazione del motoriduttore

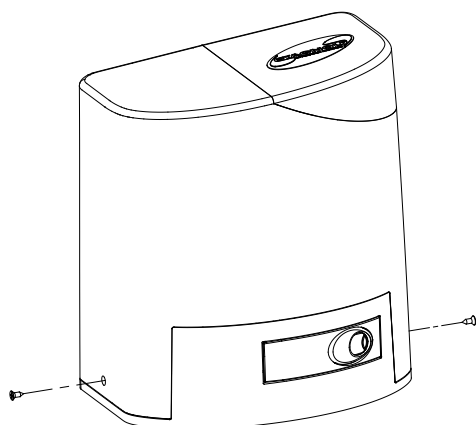


Fig.2

Svitare le due viti laterali per togliere il coperchio (fig.2)  
 Posizionare Achilles sulla piastra di fondazione (fig.3).  
 Fissare il motoriduttore alla piastra di fondazione tramite i dadi che si avvitano sulle estremita' delle zanche; prima di serrare completamente i dadi, regolare la distanza dal cancello.  
 Prendere il primo settore di cremagliera e posizionarlo sopra l'ingranaggio, verificare che tra l'ingranaggio e la cremagliera ci sia un gioco di almeno 1mm, fissarla al cancello con le viti.  
 Controllare il corretto posizionamento facendo scorrere l'anta manualmente(fig.4).

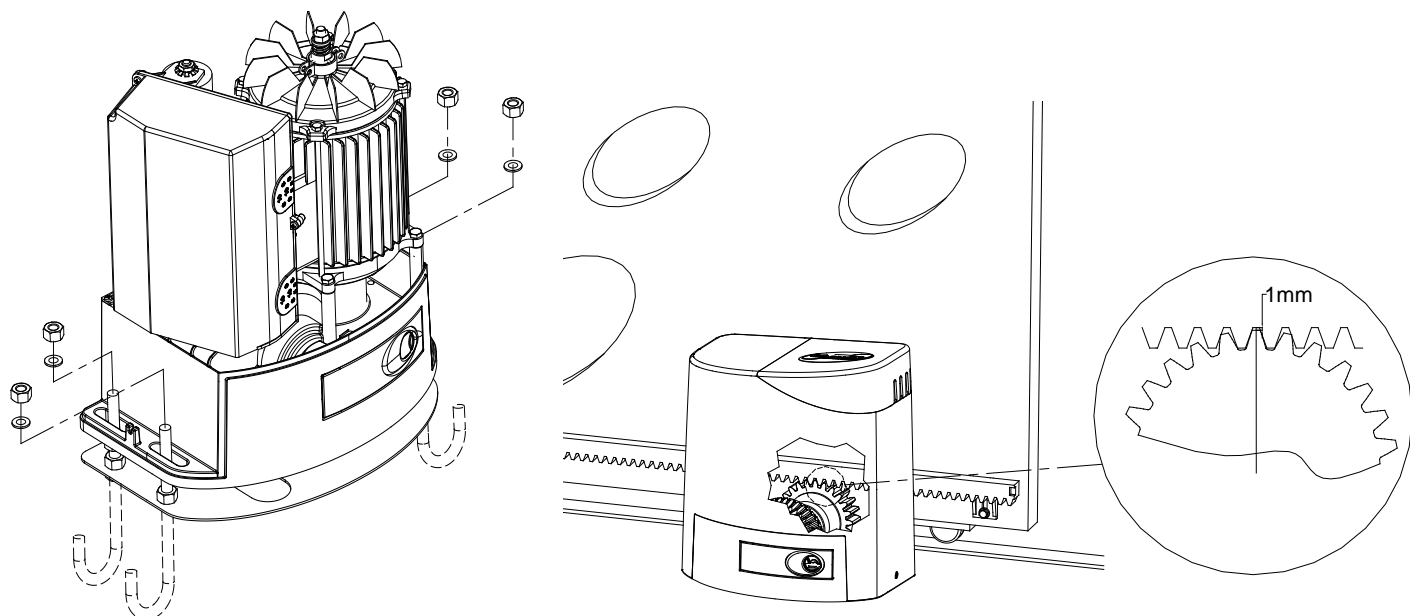


Fig.3

Proseguire nel fissaggio della cremagliera rimanente, utilizzando uno spezzone di cremagliera per rispettare il passo tra una giunzione e l'altra (fig.5).

Posizionare le staffe finecorsa sulla cremagliera e facendo scorrere l'anta regolare la posizione delle staffe in funzione dell'apertura e chiusura desiderata, dopodiché fissare le staffe in modo definitivo.

Fig.4

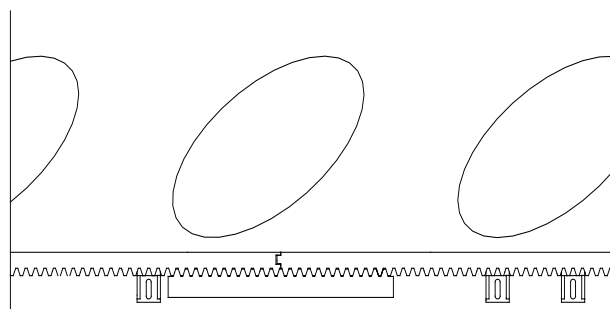


Fig.5

### Manovra manuale (fig.6):

- 1) Scorrere all'indietro il copri serratura
- 2) Ruotare in senso antiorario la chiave
- 3) Tirare la maniglia, fino a portarla perpendicolare al motore

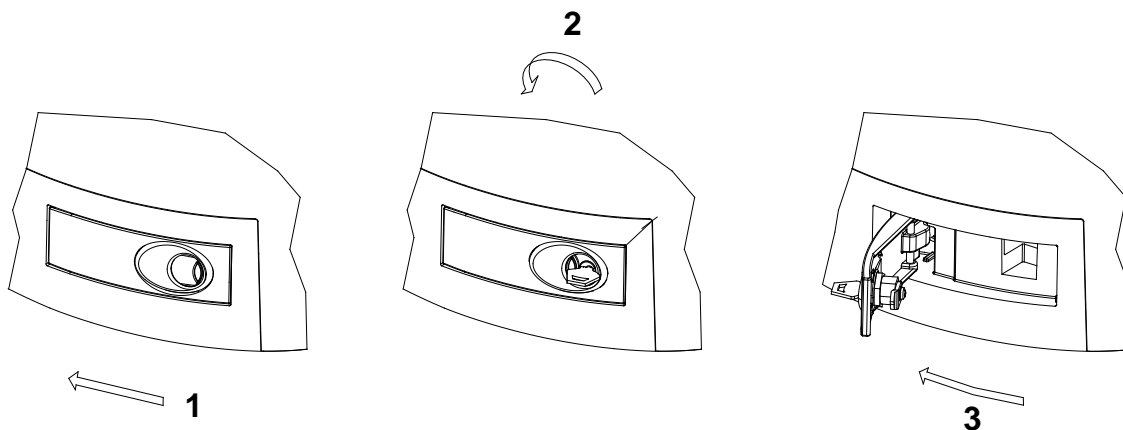


Fig.6



## Attention!

- This manual is for qualified installers only and not for the end user. It is the installer's job to explain to the user how the automatism works, about possible hazards related to it and the need for periodical maintenance.
- Installation must be carried out by qualified personnel only, in compliance with current standards concerning automatic closing mechanisms; particularly the installation has to comply with the 89/392 directive and the EN 12453 and EN12445 regulation.
- ACHILLES is made specifically to control the automation of sliding gates and therefore it is forbidden to use it for any other purposes or improperly.
- Use original components only. Stagnoli is not liable for damages if any other components are used.
- Make sure that the gate structure is solid and suitable to be motorised.
- Make certain that when the gate is moving there are no points of friction and there is no chance of it derailing.
- Make absolutely certain the power is disconnected before carrying out any work on the device.
- Connect the power lead only to supply lines with adequate electrical protection; more specifically mount a device to guarantee disconnection of all phases from the mains that has a distance of at least 3.5 mm between the contacts.
- Be particularly careful when evaluating the safety devices to install and their location. Always install an emergency stop device that will cut power off in the case of necessity.
- Only qualified personnel must be allowed to service the unit.
- The irreversibility of the gearmotor avoids the installation of electronic locks and in case of black-out, the manual key release allows easy opening and closing of the gate.

## Technical features

Stagnoli's ACHILLES gearmotor is particularly suitable for sliding gates up to 2200 kg and it is available in the 230 Vac and 380Vac version.

Technical features	ACHILLES-1200 230V	ACHILLES-1200 400V
Power supply	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Max. input current (A)	4	1,7
Motor supply power	230V~	400V~
Max. motor power (W)	550 W	550 W
Capacitor	16 µF	–
Rpm	1350	1400
Reduction ratio	1/38	1/38
speed at full load	9,8 m/min	9,8 m/min
Working temperature (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Work cycle (%)	intensive (50)	intensive (70)
IP protection level	44	44
Maximum thrust force	1000 N	1000 N
Maximum gate weight	1200 kg	1200 kg
Weight (Kg)	18	18

Technical features	ACHILLES-2200 230V	ACHILLES-2200 400V
Power supply	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Max. input current (A)	5,5	2,2
Motor supply power	230V~	400V~
Max. motor power (W)	750 W	750 W
Capacitor	20 µF	–
Rpm	1350	1400
Reduction ratio	1/38	1/38
speed at full load	9,8 m/min	9,8 m/min
Working temperature (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Work cycle (%)	intensive (50)	intensive (70)
IP protection level	44	44
Maximum thrust force	1600 N	1600 N
Maximum gate weight	2200 kg	2200 kg
Weight (Kg)	18	18



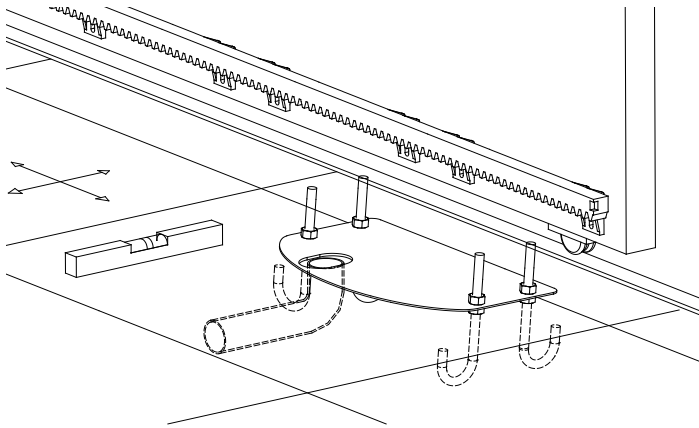


Fig.1

### Anchoring the foundation plate

Before commencing to anchor the foundation plate to the ground, first prepare one or two sheaths for passing the cables through (Fig.1)  
After having verified the optimum conditions for placing the plate, bend the fish-tail clamps vertically and concrete the plate in (Fig.1).

### Installing the gear motor

Unscrew the two side screws to remove the top (Fig.2).  
Position Hercules on the foundation plate, taking care to centre the antiskid device (Fig.3).  
Fix the gear motor to the foundation plate with the screws but before tightening them completely, adjust the distance between Hercules and the gate.  
Take the first sector of the rack and position it on top of the gear, check there is a clearance of at least 1 mm between the gear and rack; fix it to the gate with the screws.  
Check the correct position by moving the gate by hand (Fig.4).

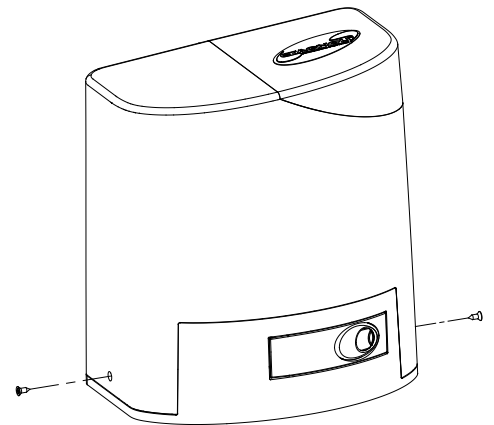


Fig.2

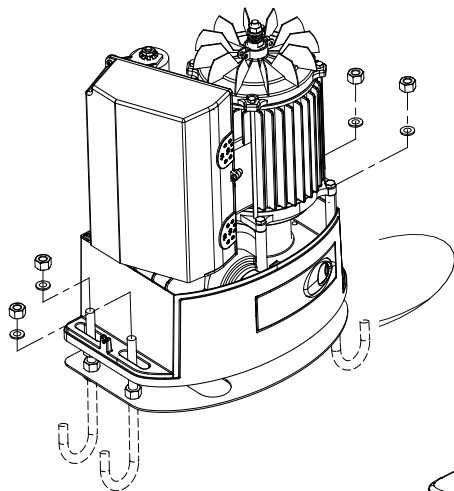


Fig.3

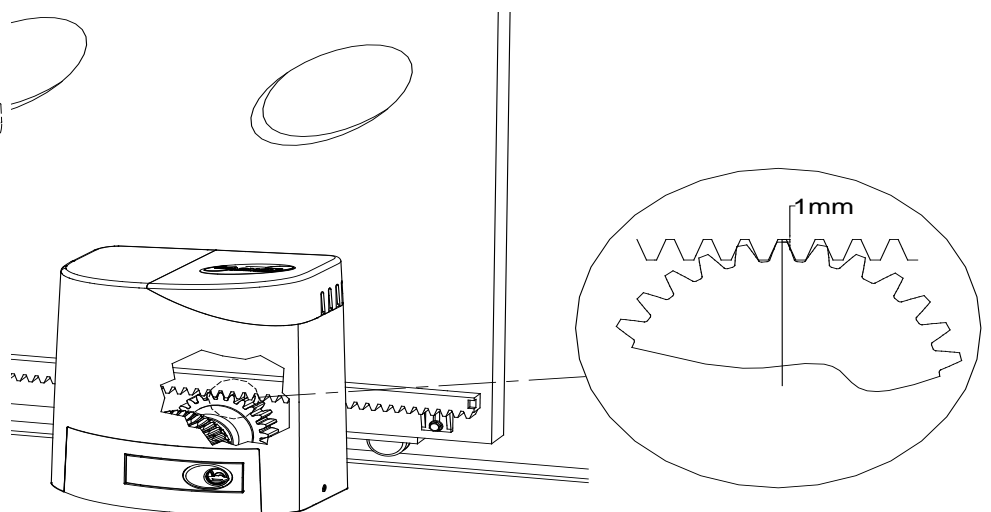
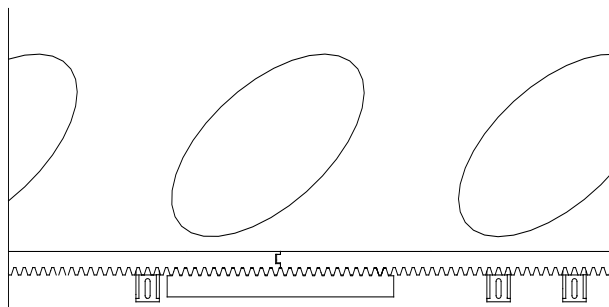


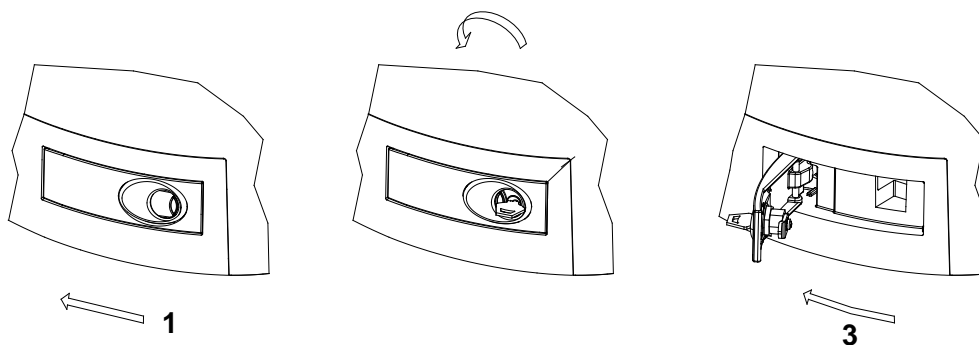
Fig. 4

Fix the rest of the rack, utilising a piece of rack to maintain the pitch between joints (Fig.5). Position the limit switch brackets on the rack and, sliding the gate, adjust the position of the brackets according to the opening and closing wanted. Now fix the brackets permanently.

**Fig.5**

**Manual manoeuvre:** To move the gate manually proceed as described below (Fig .6):

- 1) Slide the lock cover back
- 2) Turn the key clockwis
- 3) Pull the handle until it is perpendicular to the motor

**Fig. 6**



## Attention !

- Le présent manuel n'est destiné qu'à du personnel technique qualifié et non pas à l'utilisateur final ; c'est l'installateur qui doit fournir à l'utilisateur toutes les explications nécessaires à propos des modalités d'utilisation de l'automatisme et des dangers pouvant dériver de cette utilisation et qui doit l'informer de la nécessité d'effectuer une maintenance périodique.
- L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et dans le respect des normes en vigueur en ce qui concerne les fermetures automatisées. La conformité de l'installation prévue le respect de la directive 89/392 et des normes EN 12453 et EN 12445.
- ACHILLES a été conçu pour la gestion de portails coulissants, ne pas utiliser le produit dans un but différent de celui prévu ou de manière inappropriée.
- N'utiliser que des composants originaux. L'entreprise Stagnoli ne s'assume aucune responsabilité pour des dommages provoqués par l'emploi de composants non originaux.
- Vérifier si la structure du portail est solide et si elle peut être motorisée.
- Vérifier si le portail ne présente aucun point de friction pendant le mouvement et s'il n'a aucune possibilité de dérailler.
- Avant d'intervenir sur le dispositif s'assurer que l'alimentation est bien débranchée.
- Ne brancher le câble d'alimentation qu'à des lignes d'alimentation avec des protections électriques adéquates. il faut prévoir en particulier un dispositif pour assurer la déconnexion omnipolaire du réseau, avec une distance d'au moins 3.5 mm entre les contacts.
- Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées seulement et uniquement que par du personnel qualifié.
- Evaluer avec une attention particulière les dispositifs de sécurité à installer et l'endroit de leur mise en place, en outre il faut prévoir un dispositif d'arrêt d'urgence permettant la coupure obligatoire de l'alimentation.
- L'irréversibilité du motoréducteur évite l'installation de la serrure électrique et en cas de black-out le déverrouillage à clé personnalisé permet l'ouverture et la fermeture manuelle du portail.

### Caractéristiques techniques

Le motoréducteur électromécanique ACHILLES de Stagnoli est indiqué pour des portails coulissants jusqu'à 2200 kg et est disponible dans les versions 230Vac et 380Vac.

Données techniques	ACHILLES 1200-230V	ACHILLES 1200-400V
Alimentation	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Courant absorbé (A)	4	1,7
Alimentation moteur	230V~	400V~
Puissance moteur (W)	550 W	550 W
Condensateur	16 µF	–
N° tours moteur (rpm)	1350	1400
Rapport de réduction	1/38	1/38
Vitesse en plain charge	9,8 m/min	9,8 m/min
Température opérationnelle (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Cycle de travail (%)	intensif (50)	intensif (70)
Niveau de protection IP	44	44
Force de poussée max. (N)	1000 N	1000 N
Poids max. portail (Kg)	1200 kg	1200 kg
Poids (Kg)	18	18

Données techniques	ACHILLES 2200-230V	ACHILLES 2200-400V
Alimentation	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Courant absorbé (A)	5,5	2,2
Alimentation moteur	230V~	400V~
Puissance moteur (W)	750 W	750 W
Condensateur	20 µF	–
N° tours moteur (rpm)	1350	1400
Rapport de réduction	1/38	1/38
Vitesse en plain charge	9,8 m/min	9,8 m/min
Température opérationnelle (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Cycle de travail (%)	intensivo (50)	intensivo (70)
Niveau de protection IP	44	44
Force de poussée max. (N)	1600 N	1600 N
Poids max. portail (Kg)	2200 kg	2200 kg
Poids (Kg)	18	18

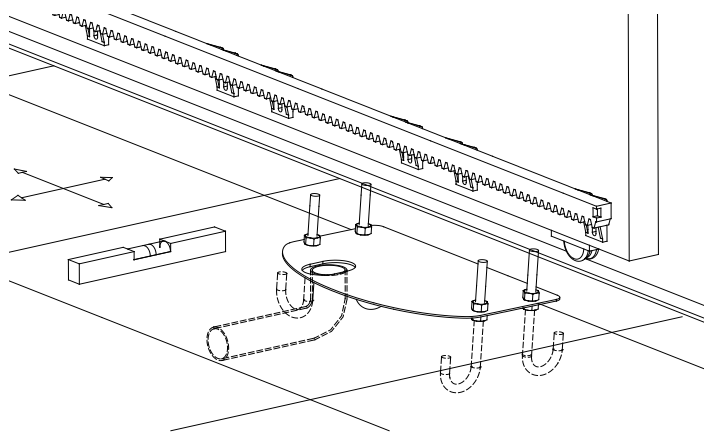


Fig. 1

### Fixation de la plaque de fondation

Avant de fixer à terre la plaque de fondation, mettre en place une ou plusieurs gaines pour le passage des câbles (fig.1)

Après avoir vérifié les conditions optimales pour la mise en place de la plaque, plier les agrafes en position verticale et noyer la plaque dans le béton (fig.1).

### Installation du motoréducteur

Dévisser les deux vis latérales pour enlever le couvercle (fig.2)

Mettre Hercules sur la plaque de fondation en veillant à ce que le système anti-glissement soit bien centré (fig.3).

Fixer le motoréducteur à la plaque de fondation à l'aide des vis prévues à cet effet, avant de serrer les vis régler la distance d'Hercules par rapport au portail.

Prendre le premier secteur de crémaillère et le placer au-dessus de l'engrenage, vérifier s'il y a un jeu d'au moins 1mm entre l'engrenage et la crémaillère, la fixer au portail avec les vis.

Contrôler la position correcte en faisant glisser le battant manuellement (fig.4).

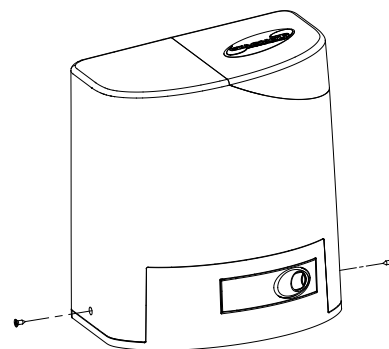


Fig.2

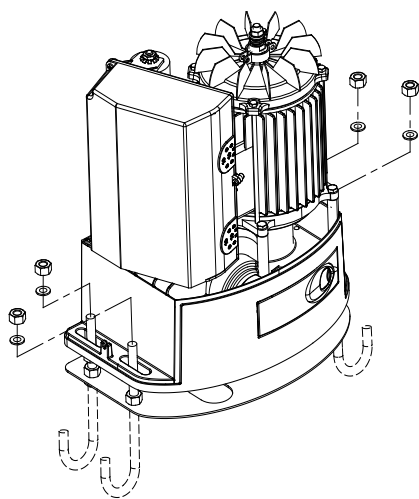


Fig. 3

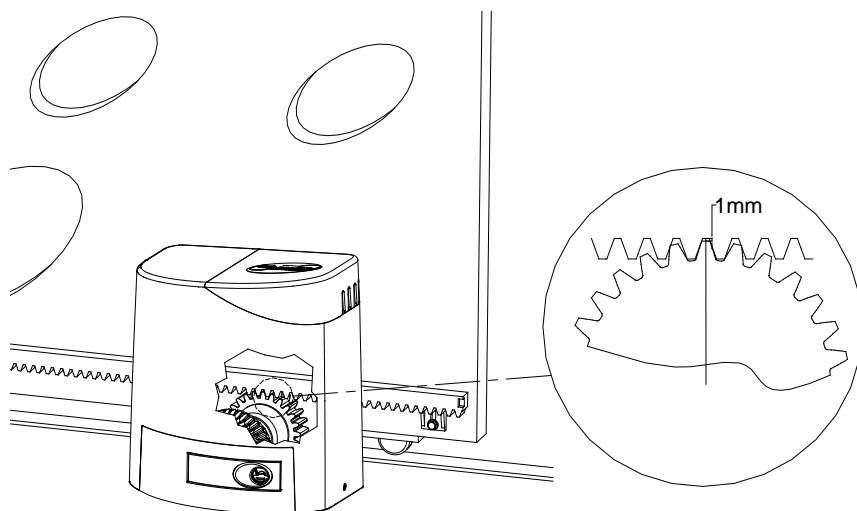


Fig. 4

Continuer la fixation de la crémaillère restante, en utilisant un tronçon de crémaillère pour respecter le pas entre une jonction et l'autre (fig.7).

Mettre les étriers de fins de course sur la crémaillère et en faisant glisser le battant régler la position des étriers en fonction de l'ouverture et fermeture désirées, après quoi fixer les étriers de manière définitive.

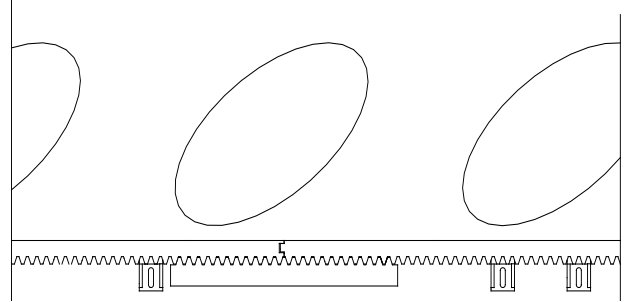


Fig 5

**Manceuvre manuelle :** pour effectuer la manœuvre manuelle procéder de la manière suivante (fig.6)

1. Faire glisser en arrière les couvre-serrures
2. Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre
3. Tirer la poignée, jusqu'à la mettre en position perpendiculaire par rapport au moteur

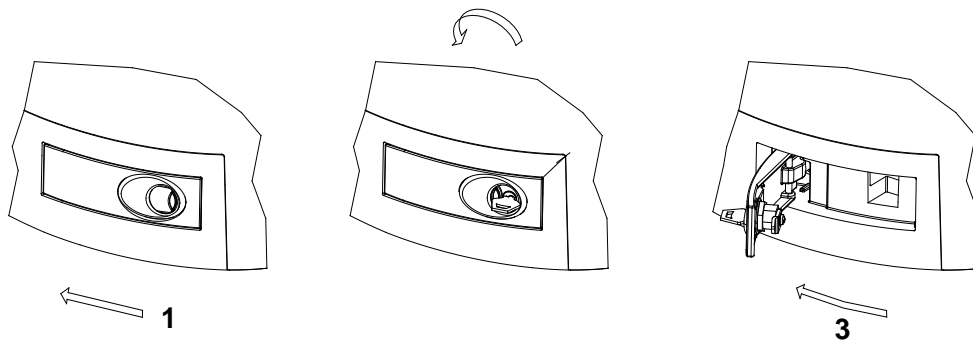


Fig. 6



## Achtung!

- Diese Anleitungen sind nur für das Fachpersonal bestimmt, das für die Installation qualifiziert ist, und nicht für den Endkunden. Der Installateur hat dann den Anwender über die Verwendung des Antriebes, über mögliche Gefahren, die daraus entstehen können, sowie über die Notwendigkeit der Instandhaltung zu informieren.
- Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der im Automatisierungsbereich geltenden Sicherheitsnormen ausgeführt werden. Insbesondere muss die Installation laut Richtlinie 89/392 und EN 12453 und EN 12445 Norm durchgeführt werden.
- ACHILLES wurde speziell zum Steuern von Antrieben für Schiebetore entwickelt. Jeder von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Einsatz des Produktes sowie jede unsachgemäße Verwendung sind untersagt.
- Nur Originalbauteile verwenden. Die Firma Stagnoli haftet nicht bei Schäden durch die Verwendung von Fremdbauteilen.
- Stellen Sie bitte sicher, dass das Tor stabil gebaut ist und dafür geeignet ist, motorgetrieben zu werden.
- Stellen Sie bitte sicher, dass das Tor bei den Bewegungen nicht reibt und entgleist.
- Bevor Sie Arbeiten an der Vorrichtung ausführen, überprüfen Sie bitte, ob die Vorrichtung spannungslos geschaltet ist.
- Verbinden Sie das Spannungskabel nur an Netzanschlüsse, die mit entsprechenden elektrischen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet sind. Insbesondere muss eine Vorrichtung zur Ausschaltung aller Kontakte vom Netzanschluss vorgesehen werden, bitte lassen Sie einen 3.5 mm Abstand zwischen den Kontakten.
- Wählen Sie die Sicherheitseinrichtungen und deren Installationsstellen sehr sorgfältig aus. Setzen Sie immer eine NOT-AUS-Vorrichtung zum Abschalten der Spannungsversorgung ein.
- Die Nichtumkehrbarkeit des Getriebes vermeidet die Installation vom Elektroschloss und im Fall von Blackout kann das Tor durch die Notentriegelung mit personalisiertem Schlüssel mühelos geöffnet und geschlossen werden.

### Technische Daten

Der elektromechanische Getriebe ACHILLES 1200-2200 der Fa. Stagnoli ist für Industrieschiebete bis 1200 Kg und 2200 Kg Gewicht besonders geeignet.

Technische Angaben	ACHILLES-1200-230V	ACHILLES-1200-400V
Versorgung	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Stromaufnahme (A)	4	1,7
Motor-Spannungsversorgung	230V~	400V~
Motorleistung (W)	550 W	550 W
Kondensator	16 µF	–
Motordrehzahl (U/min)	1350	1400
Untersetzungsverhältnis	1/38	1/38
Mindestgeschwindigkeit mit Vollbeladung	9,8 m/min	9,8 m/min
Betriebstemperatur (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Arbeitszyklus (%)	intensiv (50)	intensiv (70)
IP-Schutzklasse	44	44
Max. Schubkraft	1000 N	1000 N
Max. Torgewicht	1200 kg	1200 kg
Gewicht (kg)	18	18

Technische Angaben	ACHILLES-2200-230V	ACHILLES-2200-400V
Versorgung	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Stromaufnahme (A)	5,5	2,2
Motor-Spannungsversorgung	230V~	400V~
Motorleistung (W)	750 W	750 W
Kondensator	20 µF	–
Motordrehzahl (U/min)	1350	1400
Untersetzungsverhältnis	1/38	1/38
Mindestgeschwindigkeit mit Vollbeladung	9,8 m/min	9,8 m/min
Betriebstemperatur (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Arbeitszyklus (%)	intensiv (50)	intensiv (70)
IP-Schutzklasse	44	44
Max. Schubkraft	1600 N	1600 N
Max. Torgewicht	2200 kg	2200 kg
Gewicht (kg)	18	18



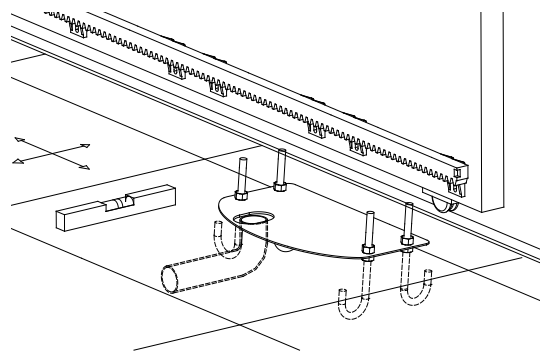


Abb. 1

### Befestigung der Fundamentplatte

Vor der Bodenbefestigung der Fundamentplatte verlegen Sie bitte einen oder mehrere Mantel zur Kabelführung (Abb. 1).

Nach Überprüfung der optimalen Bedingungen zur Verlegung der Platte biegen Sie bitte die Verankerungsdübel senkrecht und betonieren Sie die Platte ein (Abb. 1).

### Getriebeinstallation

Schrauben Sie die zwei Seitenschrauben ab, um die Abdeckung abzunehmen (Abb. 2).

Stellen Sie Hercules auf die Bodenplatte und achten Sie darauf, dass das Gleitschutzsystem zentriert wird (Abb. 3).

Befestigen Sie das Getriebe mit den entsprechenden Schrauben an die Bodenplatte. Bevor Sie die Schrauben fest anziehen, stellen Sie bitte den Abstand zwischen Hercules und Tor ein.

Legen Sie das erste Zahnstangensegment auf das Zahnradgetriebe und überprüfen Sie, dass zwischen Zahnradgetriebe und Zahnstange ein Mindestspiel von 1 mm vorhanden ist. Befestigen Sie die Zahnstange mit den Schrauben an das Tor.

Schieben Sie den Flügel manuell und überprüfen Sie dabei die richtige Lage (Abb. 4).

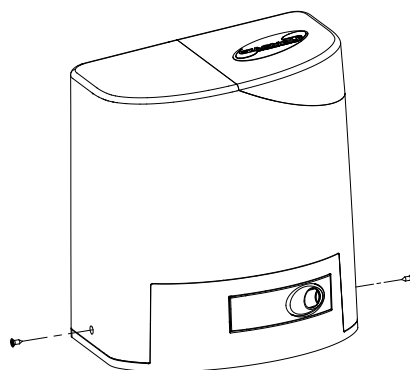


Abb. 2

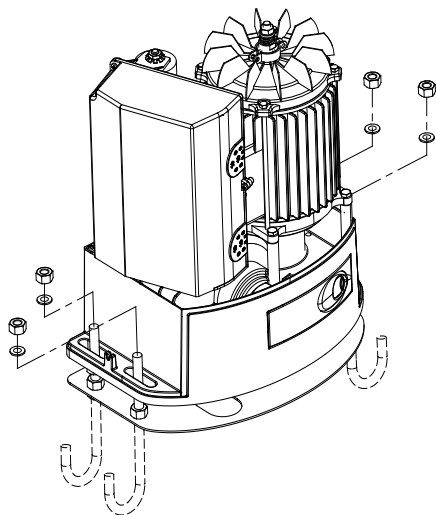


Abb. 3

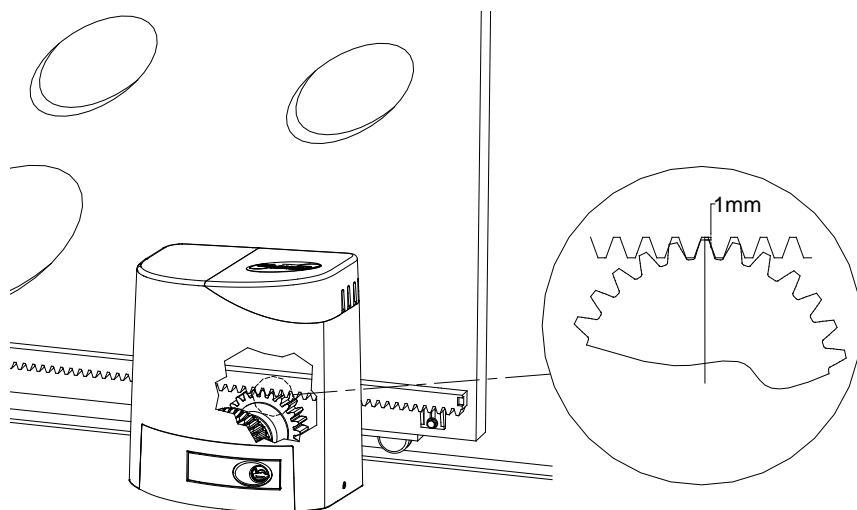


Abb. 4

Befestigen Sie die übrige Zahnstange und verwenden Sie ein Zahnstangenstück, um die Teilung zwischen den Verbindungen einzuhalten (Abb. 5).

Legen Sie die Endanschlagbügel auf die Zahnstange und schieben Sie den Flügel, um die Bügellage je nach gewünschter Öffnung und Schließung einzustellen. Danach befestigen Sie die Bügel definitiv.

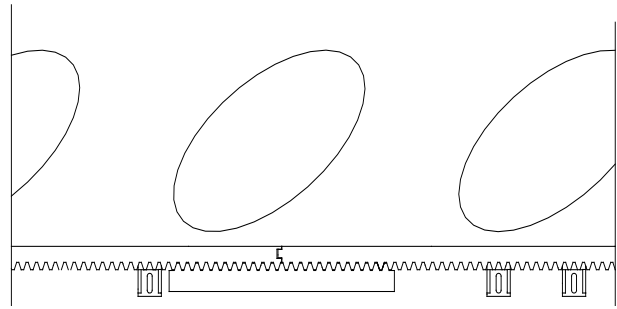


Abb.5

### Handbedienung:

Zur Handbedienung gehen Sie bitte folgendermaßen vor (Abb. 6):

1. Schieben Sie die Schlossabdeckung nach hinten
2. Drehen Sie den Schlüssel in den Uhrzeigersinn
3. Ziehen Sie am Griff, bis er senkrecht zum Motor steht

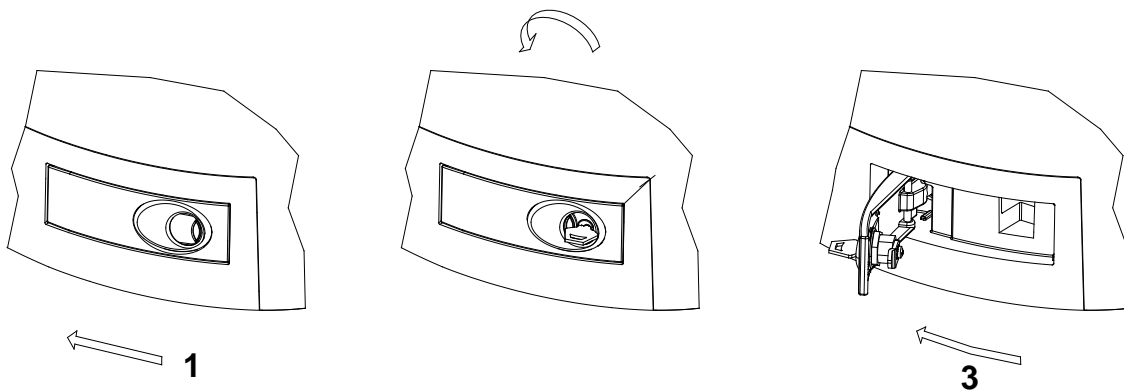


Abb. 6



## Atención

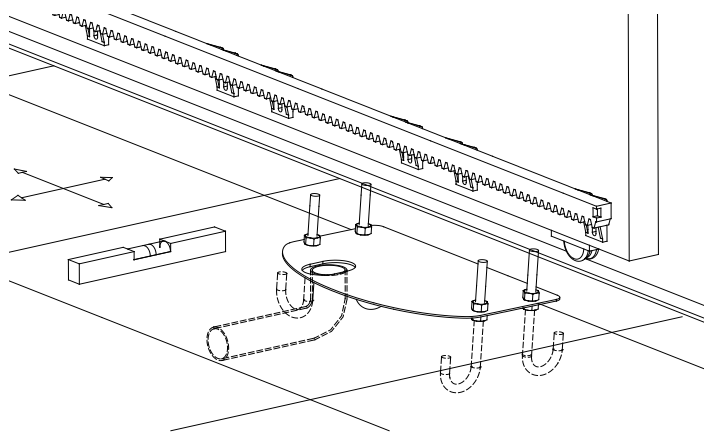
- El presente manual está destinado solamente para el personal técnico calificado para la instalación y no para el usuario final; instalador es la persona responsable que debe informar sucesivamente al usuario sobre el modo de uso del aparato, sobre el peligro relacionado con su uso y sobre la necesidad del mantenimiento periódico.
- Instalación debe estar realizada sólo por el personal calificado y respetando las normas vigentes referentes a las cerraduras automáticas. En particular realizando la instalación hay que respetar la Directiva 89/392 y las normas EN 12453 y EN 12445.
- ACHILLES fue realizado sólo para gestionar automatización de las cancelas con corredizas, es decir, está prohibido utilizar este producto con objetivos diferentes del mencionado o de modo impropio.
- Utilizar componentes originales. La empresa Stagnoli no asume ninguna responsabilidad por daños debidos al uso de los componentes no originales.
- Asegurarse que la estructura de la cancela sea sólida y adecuada para ser activada.
- Asegurarse que la cancela durante su movimiento no encuentra puntos de fricción y no existe posibilidad de descarrilamiento.
- Antes de usar el dispositivo asegurarse que la alimentación está cortada.
- Conectar el cable de la tensión sólo a la línea de alimentación dotada de adecuada protección eléctrica; especialmente prever la presencia de un dispositivo para asegurar la desconexión onnipolar de la red, con una distancia entre los contactos de al menos 3.5 mm.
- Valorar con la atención particular los dispositivos de seguridad para instalar y el lugar donde deben estar posicionados, además siempre instalar un dispositivo de bloqueo de emergencia que permite separación obligada de la alimentación.
- Las operaciones de mantenimiento y en particular el acceso a las partes internas del motorreductor deben estar realizadas sólo y exclusivamente por el personal calificado.
- La irreversibilidad del motorreductor evita la instalación de electrocerradura y en caso de black-out el dispositivo de desbloqueo protector de la llave personalizada permite abrir o cerrar la cancela manualmente.

**Característica técnica**

El motorreductor electromecánico ACHILLES 1200 - 2200 de Stagnoli está adecuado para automatizar cancelas corredizas hasta 1200 kg y 2200 kg de peso.

Datos técnicos	ACHILLES-1200 230V	ACHILLES-1200 400V
Alimentación	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Corriente absorbida (A)	4	1,7
Alimentación motor	230V~	400V~
Potencia motor (W)	550 W	550 W
Condensador	16 µF	-
N° giros motor (rpm)	1350	1400
Informe de reducción	1/38	1/38
Velocidad en carga crecida	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura operativa (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Ciclo de trabajo (%)	intensivo (50)	intensivo (70)
Nivel de protección IP	44	44
Fuerza de empuje máx.	1000 N	1000 N
Peso máx. cancela	1200 kg	1200 kg
Peso (Kg)	18	18

Datos técnicos	ACHILLES-2200-230V	ACHILLES-2200- 400V
Alimentación	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Corriente absorbida (A)	5,5	2,2
Alimentación motor	230V~	400V~
Potenciaa motor (W)	750 W	750 W
Condensador	20 µF	-
N° giros motor (rpm)	1350	1400
Informe de reducción	1/38	1/38
Velocidad en carga crecida	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura operativa (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Ciclo de trabajo (%)	intensivo (50)	intensivo (70)
Nivel de protección IP	44	44
Fuerza de empuje máx.	1600 N	1600 N
Peso máx. cancela	2200 kg	2200 kg
Peso (Kg)	18	18



## Fijación de la placa de fundación

Antes de fijar en tierra la placa de fundación, preparar una o más fundas para el paso de los cables.  
Después de haber verificado las condiciones optimales para colocamiento de la placa introducir la placa en el hormigón (fig.1).

## Instalación del motorreductor

Destornillar los dos tornillos laterales para quitar la tapa (fig.2)

Posicionar Achilles en la placa de fundación (fig.3).

Fijar el motorreductor a la placa de fundación a través de los dados enroscando extremidades del borne; antes de cerrar completamente los dados, regular la distancia de la cancela.

Preparar el primero sector de la cremallera y posicionarlo sobre el engranaje, verificar que entre el engranaje y la cremallera hay un juego de al menos 1mm, fijarla a la cancela con los tornillos.

Controlar el correcto posicionamiento haciendo correr la hoja manualmente (fig.4).

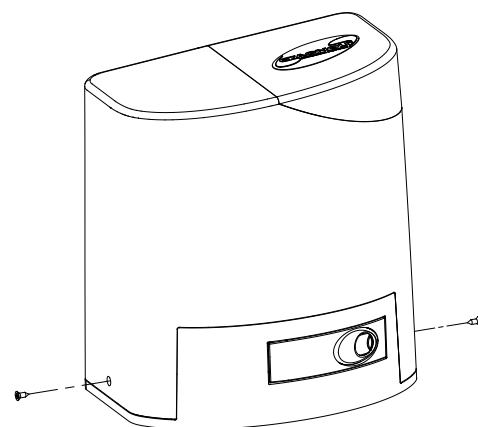


Fig2

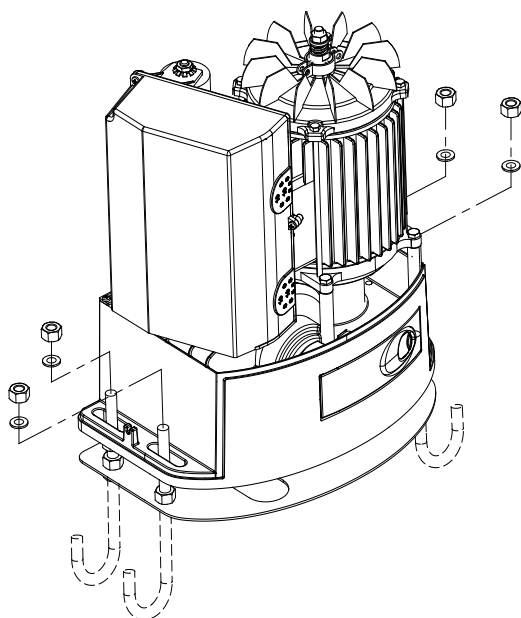


Fig3

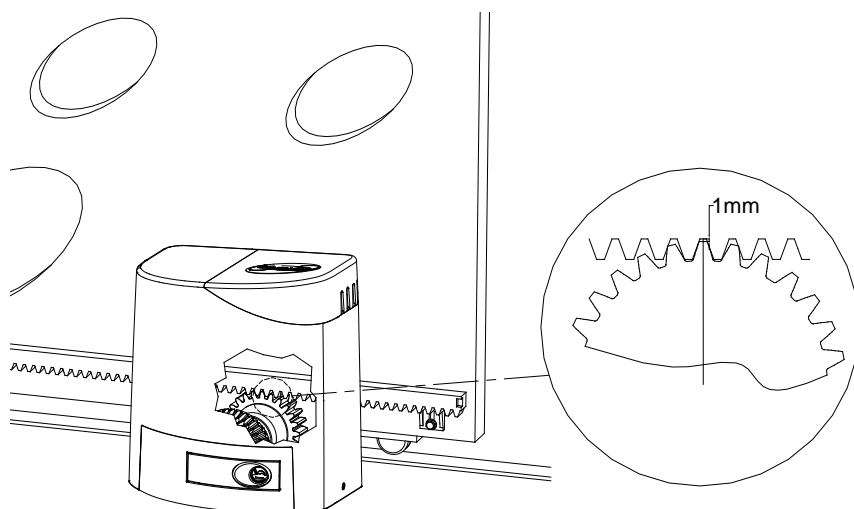
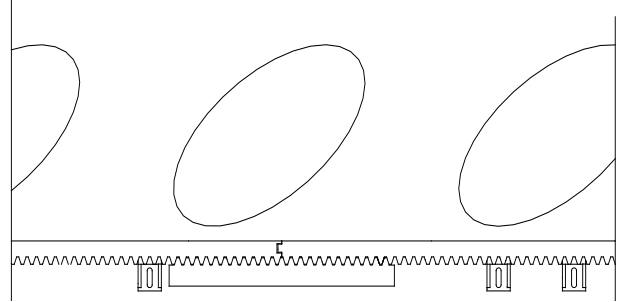


Fig4

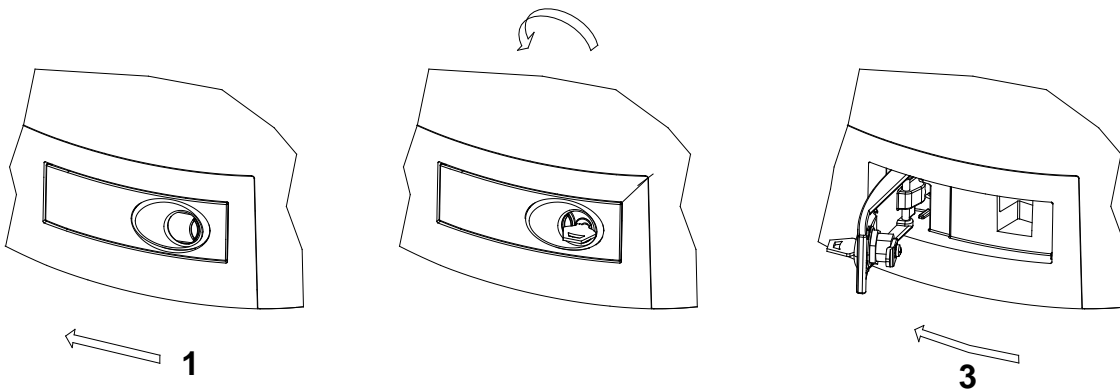
Preparar la fijación de la cremallera restante, utilizando una secuencia de cremallera para respetar el paso entre una junta y otra (fig.5). Posicionar los estribos de fin de trayecto en la cremallera y haciendo correr la hoja regular la posición de los estribos en función de apertura y de cierre deseada, después fijar los estribos de modo definitivo.



### Maniobra manual

Para realizar la maniobra manual proceder el siguiente modo (fig.6):

- 1)Correr atrás el cubre cerradura
- 2)Girar en dirección contrareloj la llave
- 3)Tirar la manilla, hasta posicionarla perpendicular al motor





## **ВНИМАНИЕ!**

- Инструкция предназначена только для опытных монтажников, но не для потребителя. Монтажник обязан объяснить потребителю принципы действия автомата, а также предупредить об опасностях какие могут появиться во время работы автомата, а также о необходимости проведения периодических осмотров.
- Монтаж должен проводиться только опытными монтажниками, в соответствии с действующими в настоящее время правилами, касающимися монтажа автоматики ворот; в особенности с инструкцией 89/392 и предписаниями нормы EN 12453 и EN12445 .
- Автомат Achilles предназначен для привода откатных ворот и поэтому недопустимо его применение для других целей и неправильное его использование.
- Следует применять только оригинальные части. Фирма Stagnoli не несет ответственности за повреждения возникшие в результате применения неоригинальных элементов.
- Следует убедиться могут ли ворота приводиться в движение с помощью электрического автомата и обладает ли достаточно солидной конструкцией.
- Следует убедиться передвигаются ли ворота бесперебойно и защищены ли они от выпадения из ходовых тележек.
- Следует убедиться отключено ли электропитание перед началом каких-либо работ связанных с автоматом.
- Питающие провода должны быть присоединены согласно правилам и надлежащим образом защищены. Особенно важно чтобы устройство отключающее питание обеспечивало по крайней мере 3,5 мм расстояние между концами контактов.
- Следует подобрать соответствующие устройства безопасности и обратить особое внимание на их правильное размещение. Всегда надо применять выключатель безопасности СТОП, который отключает электропитание в случае какой-либо угрозы.
- Консерваторские работы могут проводиться только квалифицированными монтажниками.
- Передача автомата необратима и поэтому нет нужды в применении электрозамков. В случае отсутствия питания автомат можно обслуживать вручную после отблокировки сцепления с помощью ключа.

## Технические параметры

Автомат ACHILLES предназначен для привода откатных ворот весом до 2200 кг и он доступен в двух вариантах питания: 230В и 380В переменного тока.

Технические данные	ACHILLES-1200 230В	ACHILLES-1200 400В
Питание	230В~ / 50Гц	400В~ / 50 Гц
Максимальный ток (А)	4	1,7
Напряжение двигателя (В)	230~	400~
Макс. Мощность двигателя (Вт)	550	550
Конденсатор (мкФ)	16	–
Скорость вращения двигателя	1350 об/мин	1400 об/мин
Степень передачи	1/38	1/38
скорость при полной нагрузке	9,8 м/мин	9,8 м/мин
Температура работы (°С)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Интенсивность работы (%)	интенсивная (50)	интенсивная (70)
Степень защиты IP	44	44
Максимальный момент (Н)	1000	1000
Максимальный вес ворот (кг)	1200	1200
Вес автомата (кг)	18	18

Технические данные	ACHILLES-2200 230В	ACHILLES-2200 400В
Питание	230В~ / 50 Гц	400В~ / 50 Гц
Максимальный ток (А)	5,5	2,2
Напряжение питания (В)	230~	400~
Макс. мощность двигателя (Вт)	750	750
Конденсатор (мкФ)	20	–
Скорость вращения двигателя	1350 об/мин	1400 об/мин
Степень передачи	1/38	1/38
скорость при полной нагрузке	9,8 м/мин	9,8 м/мин
Температура работы (°С)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Интенсивность работы (%)	интенсивная (50)	интенсивная (70)
Степень защиты IP	44	44
Максимальный момент (Н)	1600	1600
Максимальный вес ворот (кг)	2200	2200
Вес автомата (кг)	18	18



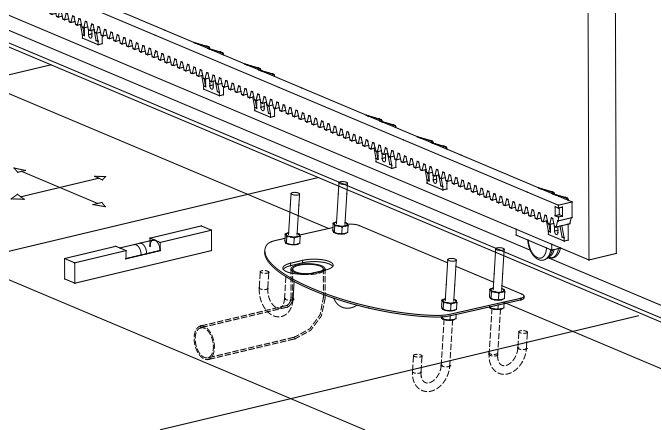


Рис.1

### Крепление основания

Перед тем как приступить к креплению основания автомата следует приготовить одну или две пластмассовые трубы для проведения электрических кабелей (Рис.1)

После определения наиболее подходящего места крепления основания следует загнуть держатели вертикально и забетонировать их (Рис.1).

### Монтаж автомата

Отвинтить винты крепящие крышку автомата и снять ее (Рис.2).

Установить автомат на основании таким образом чтобы он упирался на стабилизирующих врубках (Рис.3).

Прикрепить автомат к основанию с помощью болтов, однако не затягивая их до конца. Установить правильное расстояние между автоматами и воротами и затянуть крепящие болты.

Поместить первый элемент зубчатой рейки на зубчатом колесе автомата и установить щель величиной около 1 мм между ними. Прикрепить зубчатую рейку к воротам. Проверить правильное положение зубчатой рейки по отношению к зубчатому колесу автомата передвигая ворота вручную (Рис.1)

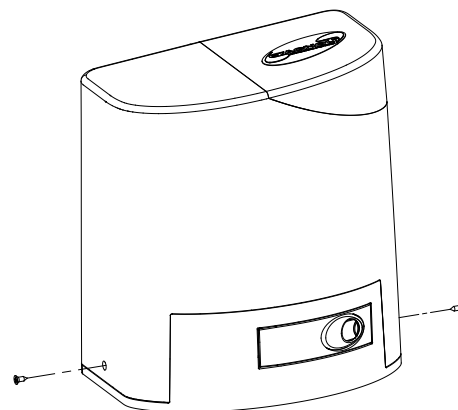


Рис.2

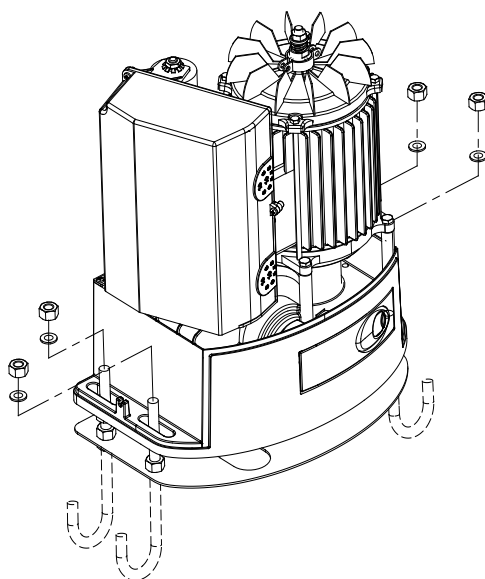


Рис.3

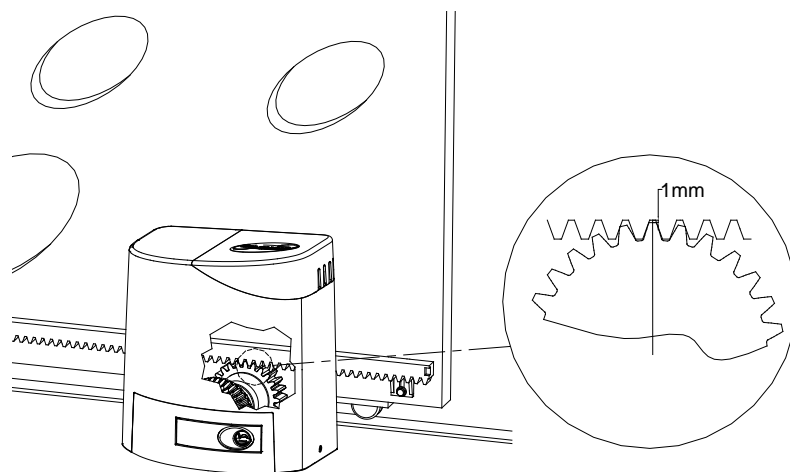


Рис. 4

Закрепить остальные элементы зубчатой рейки с таким расчетом чтобы сохранить правильный ее уровень (Рис.5).

Прикрепить держатели крайних выключателей к зубчатой рейке и, передвигая ворота, установить их точно в положениях ОТКРЫТЫ и ЗАКРЫТЫ. Прикрепить окончательно держатели крайних выключателей.

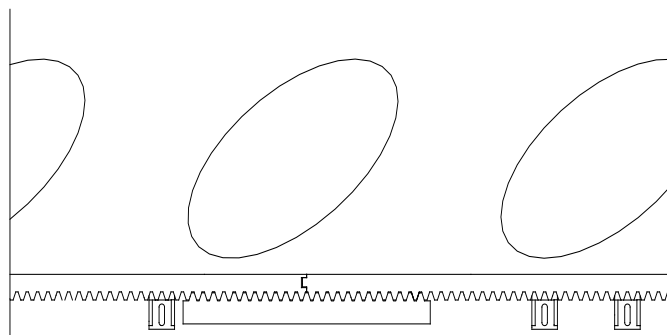


Рис. 5

### Ручное обслуживание (отключение сцепления автомата при отсутствии электропитания) (Рис.6):

- 1) Передвинуть крышку замка.
- 2) Всунуть ключик и повернуть его по часовой стрелке.
- 3) Потянуть ручку и установить ее в положении под прямым углом по отношению к автомату.

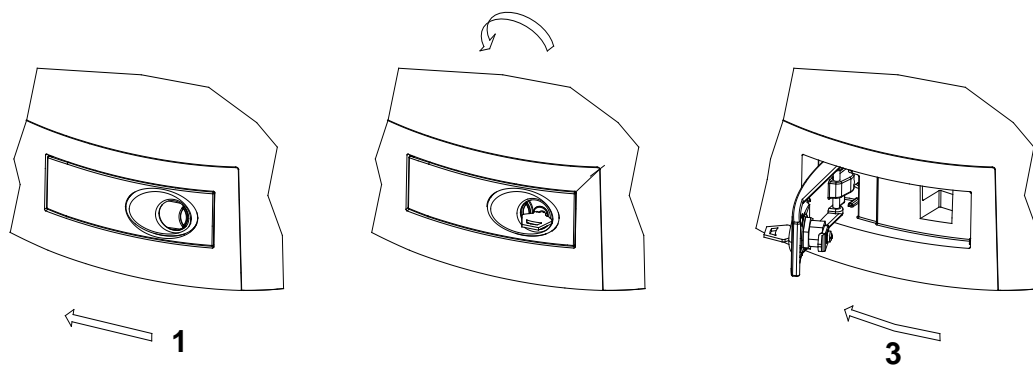


Рис. 6



## Uwaga!

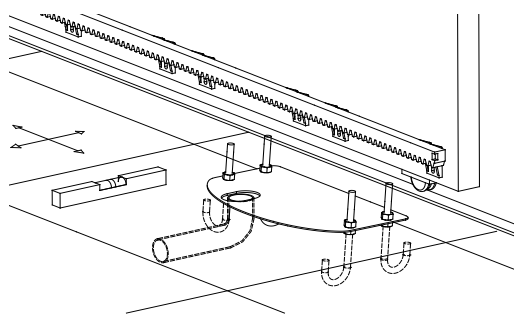
- Instrukcja przeznaczona jest tylko dla doświadczonych instalatorów , a nie dla użytkownika. Obowiązkiem montażysty jest wyjaśnienie użytkownikowi zasad działania automatyki , zagrożeń mogących powstać podczas jej pracy oraz o konieczności przeprowadzania okresowych przeglądów.
- Montaż musi być dokonany tylko przez doświadczonych instalatorów , zgodnie z obecnymi przepisami dotyczącymi montażu automatyki bram ; a szczególnie z instrukcją 89/392 i przepisami normy EN 12453 i EN12445 .
- Automat Achilles jest przeznaczony do napędu bram przesuwnych i dlatego zabronionym jest stosowanie go do innych celów lub niewłaściwe jego używanie.
- Należy stosować tylko oryginalne części. Firma Stagnoli nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użycia nieoryginalnych elementów.
- Należy upewnić się czy brama może być napędzana automatem elektrycznym i czy posiada wystarczająco solidną konstrukcję.
- Należy upewnić się czy brama przesuwa się łagodnie i czy jest zabezpieczona przed wypadnięciem z wózków jezdnych.
- Należy upewnić się czy zasilanie elektryczne zostało odłączone przed przeprowadzaniem jakichkolwiek prac w automacie.
- Przewody zasilające muszą być podłączone zgodnie z przepisami i właściwie zabezpieczone. Szczególnie ważnym jest aby urządzenie odcinające zasilanie zapewniało co najmniej 3.5 mm przerwy pomiędzy końcami kontaktów.
- Należy wybrać odpowiednie urządzenia bezpieczeństwa i zwrócić szczególną uwagę na ich właściwą lokalizację. Zawsze należy stosować wyłącznik bezpieczeństwa STOP który odcina zasilanie elektryczne w przypadku zagrożenia .
- Prace konserwacyjne mogą być dokonywane tylko przez wykwalifikowanych instalatorów.
- Przekładnia automatu jest nienawracalna i dlatego nie ma potrzeby stosowania zamków elektrycznych . W wypadku braku zasilania automat można obsługiwać ręcznie po rozblokowaniu wysprężenia za pomocą klucza.

## Parametry techniczne

Automat ACHILLES jest przeznaczony do napędu bram przesuwnych o wadze do 2200 kg i jest dostępny w wersji zasilania 230Vac i 380Vac .

Dane techniczne	ACHILLES-1200 230V	ACHILLES-1200 400V
Zasilanie	230V~ / 50Hz	400V~ / 50 Hz
Prąd maksymalny (A)	4	1,7
Napięcie silnika	230V~	400V~
Maksymalna moc silnika (W)	550 W	550 W
Kondensator	16 µF	–
Prędkość obrotowa silnika	1350	1400
Stopień przełożenia	1/38	1/38
Prędkość pod pełnym obciążeniem	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura pracy (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Intensywność pracy (%)	intensywna (50)	intensywna (70)
Stopień ochrony IP	44	44
Moment maksymalny	1000 N	1000 N
Maksymalna waga bramy	1200 kg	1200 kg
Waga automatu (Kg)	18	18

Dane techniczne	ACHILLES-2200 230V	ACHILLES-2200 400V
Zasilanie	230V~ / 50 Hz	400V~ / 50 Hz
Prąd maksymalny (A)	5,5	2,2
Napięcie zasilania	230V~	400V~
Maksymalna moc silnika (W)	750 W	750 W
Kondensator	20 µF	–
Prędkość obrotowa silnika	1350	1400
Stopień przełożenia	1/38	1/38
Prędkość pod pełnym obciążeniem	9,8 m/min	9,8 m/min
Temperatura pracy (°C)	-20 ↔ +60	-20 ↔ +60
Intensywność pracy (%)	intensywna (50)	intensywna (70)
Stopień ochrony IP	44	44
Moment maksymalny	1600 N	1600 N
Maksymalna waga bramy	2200 kg	2200 kg
Waga automatu (Kg)	18	18



Rys.1

### Mocowanie podstawy

Przed przystąpieniem do mocowania podstawy automatu , należy przygotować jedną lub dwie rury plastikowe do przeprowadzenia kabli elektrycznych (Rys.1)

Po ustaleniu najlepszego miejsca mocowania podstawy , należy zagiąć uchwyty pionowo i zabetonować (Rys.1).

### Montaż automatu

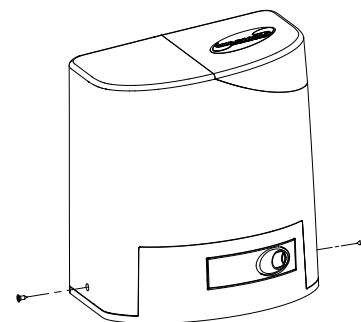
Odkręcić śruby mocujące pokrywę automatu i zdjąć ją (Rys.2).

Ustawić automat na podstawie tak aby oparł się na wrębach stabilizujących (Rys.3).

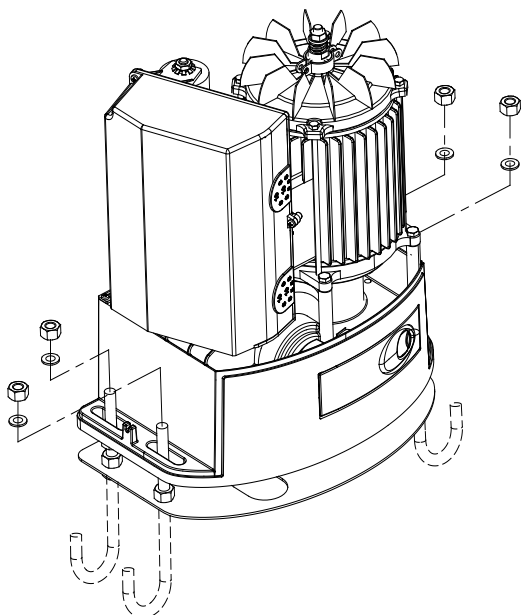
Zamocować automat do podstawy za pomocą śrub nie dokręcając ich zupełnie . Ustawić właściwą odległość pomiędzy automatem i bramą oraz dokręcić śruby mocujące .

Położyć pierwszy element listwy zębatej na kole zębatym automatu i ustawić szczelinę około 1 mm pomiędzy nimi . Przymocować listwę zębatą do bramy. Sprawdzić prawidłowe położenie listwy zębatej względem koła zębatego

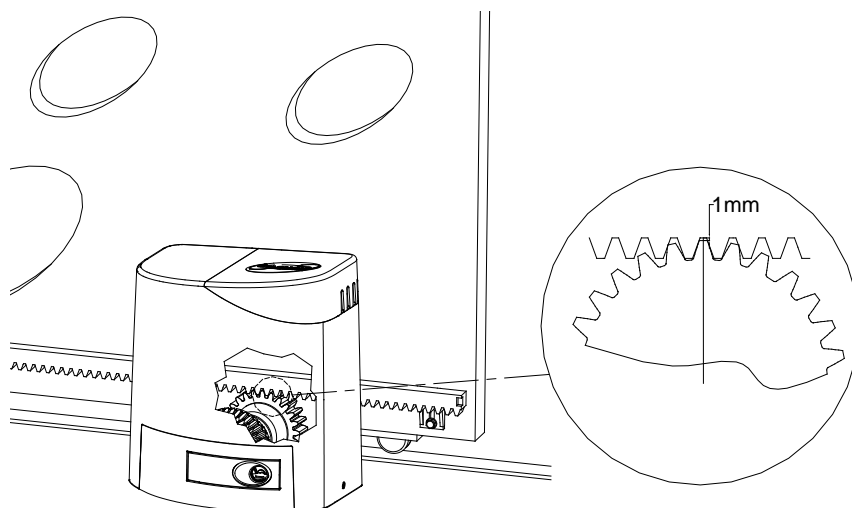
automatu przesuwając ręcznie bramę . (Rys.4).



Rys.2

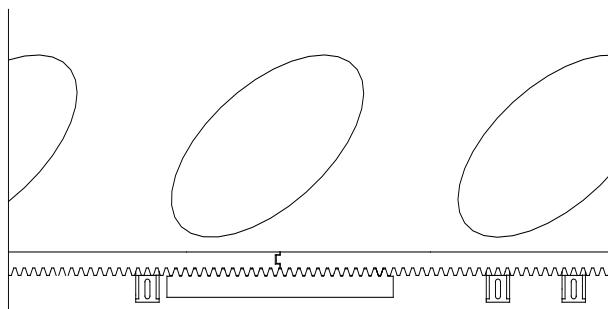


Rys.3



Rys. 4

Zamocować pozostałe elementy listwy zębatej tak aby utrzymać właściwy jej poziom (Rys.5). Przymocować uchwyty wyłączników krańcowych do listwy zębatej , i przesuwając bramę ustawić je precyzyjnie w pozycjach OTWARTA i ZAMKNIĘTA . Przykręcić na stałe uchwyty wyłączników krańcowych .



Rys. 5

### Obsługa ręczna ( wysprężenie automatu przy braku zasilania elektrycznego )

Aby przesunąć bramę ręcznie należy wykonać następujące czynności (Rys.6):

1. Przesunąć pokrywę zamka .
2. Włożyć kluczyk i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara .
3. Pociągnąć uchwyt i ustawić go w pozycji pod kątem prostym do automatu .



Rys. 6

Rev. 0 - 05/07

**Stagnoli s.r.l.**

Via Mantova, Traversa 1^, 105 A/B-25017 Lonato (Bs) - Italia

Tel. +39 030 9139511 Fax. +39 030 91380

[www.stagnoli.com](http://www.stagnoli.com)